

P. D. D. *Roberta* *1854*  
 alis volans tempus p̄ter volat, simul omnia  
 bona amittimus. Ergo n̄s. *Veres maxima*  
 continua diligentia discamus. Si tempus jam  
 preciosum est. simul modus est diligentia tempus  
 non ut in senectute istum precium et tempus  
 quale in pigritia. *continua diligentia*  
 immoalitate precinimas. *epigramatis*  
 Stylus Hungaricus  
 Quibus a nuptis es crās quiesciet. *mint valant*

Milagi Enkes

1854 die Eben

II

Januarius 4 die nappjan

Nörös Palakön

V

Nöltö Samuel

16.20  
 382.64  
 + 86  
 386.94

1 Wildagi Enekes könyve

1884

Pejparipám pal koszege bekinyas  
madarasi waldas lanyu bekinyas  
Kondor haját lilengeti walaras

Drax forintos kendöt lesz arnyatim  
Madarasi warda elöt waneqyfa  
Kertelilangeti agrüt liqqyunké munde  
Cmuaasunt wazis lanyeti hiedwé  
Kövililyut meüwepot regelre

Terlem adat aberehya fofdogal  
Dröke kistany hárs fátalab. kirdoja  
negoly aröz oty soberen lefelé  
hoggy me:ameg. kökényatkat öbele

Meszeg volt. az öszapám kist hajdome  
mikor királyt witasz tolati post. kintin  
Czadar öreg imarlöbet nem is:et  
bort idehad. igyam epise regelre

e sem sokára felis jöszül wé  
meraczez hal is met. kintin  
Kakán so wofyasori kirt. kintin  
Wild meg puglud m. r. most mérya  
alesen

2. Huzatiotis alocamot vakarja  
adig rosam sejem kendomot varja  
mug akovics asirgamot vadaja  
adig rosam gyenge ortsam usokolja

XXV. 2.

Meszéleted kedves kintsem  
örök búban fogy eltelem  
költgy mesüröl vajas talást  
hogy lemeg most sem szeret most

Narapapitis melegit  
mind szemed agy meg sem ha it  
kivül egyk elöl fázom  
mire letivout vagy galambam

Huz mit ad not bar mit tenite  
aritamrais felül nebi

Utaki meg egy szerket kedv nálati

Kivem leni sür hat nálati

Emil legyets már nyit mentsej  
tagya Islen tallakemeg  
egy gondolat vati könyvet old

Kedves búban Islen kezred

XXV. 3.

Arépen regel akis aszony gyujja  
sakis aszony magasitál utana  
meg mesüröl kizalya agujas ma  
Kivem gyus terissá le asubaidol

Vemteritem levezem subasnot  
titulmasbol behajl jate a gyujamot  
Kivem gyus megondoly agujasbol  
mert kiváltya aszerelöd lanyoja

Eder anyam válsakia gyujat

Velém töltötök az of beakojat

Lanyom lanyom lanyomnakimma  
hogy sem teget agujasnak agujasnak

En nem bannem edes anyam lanyom  
dearivom agujasit hazad meg

Faj Islenem meslenem Islenem  
Lad meg anyam merré kedv nálati

Megabara kivem nálati agujat  
am amadar mind akis aszony

mind edesek az ordi Islenem  
mind seb lany agujate kivem

4 Vind idesob azordai mananait  
ninds kib azon afekete daminait  
fujas azel loeam fulinakiendot  
edes. rohim mekortalant: magyegret

MAS Dal 4

Abasaltam in magamot  
et ket nagy nem galambamot  
maron atarmerejarek merejarek  
Olyan igaz. Szeretore nem talalok

Edas kin bism. Keris engem  
ugy is azt fogatal nekem  
Hogy hie maraz nival habaligmindhate  
Kiem toled asirtanis elnem viliti

Edes kintsem Szepseggem  
kannig nyerem Szabad Sajom.  
Evez lken esztendore vagy keton  
szabalancon menjurttimagd am enyzen

Csap fel pajtas onkentis neti  
Ligy segidul anem elreki  
mibasz mag hogy arpadve arpadve  
hogy burongere hogy burcogjonki bilalbe

Oreg bin amuezerunk  
Kosult tages remeny segunk  
egy par honap egy par honap nem avilug  
elgen eljen eljen amagyar. Szabad sag

MAS 5

Weliges kiki az entiolom  
kuszar leany aszerelom  
Semisemi habuszaris  
kuszar legeny bszekenes

Nem jolem in gyalog ide  
Vasas hinto hozol ide  
ahuszar leanyok. Kune  
Galogatol elgem ide

Vindsen anati semibaja  
kintki Kereteje barna  
barna semet rejarek  
bujat azat ol feljti

MAS

Hogy te toled elvatasom  
viki vegso butszaridom  
Abul menis nival mit kene  
minds. Kiem neti kovadom

5.

4 Nincs edeseb az erdei manánál  
nincs keib azon afekete dämjénál  
fujja azit locum fülivatiendöt  
Edes. Petám mikertartant: münyegét

MÁS Dal 4

Abasultam en magamot  
el kel nagy nom galambamot  
marén ahiarmerejérokhi merejérokhi  
Olyan igaz szerelőre nem találóki

Edes kintsem Szeres engem  
ugy is azt fogatacl nekien  
hogy hű maroz mivél habaligminidhalk  
Küemlöted asirbanis énem viliki

Edes kintsem Szépvirágom  
hanneg nyerem Szabad Ságom  
Evez lehen esztendőre vagykélön  
rosalanczon menjüvntimajd am enyörön

Eráp fel pajtas önköntes neki  
Sagy segidül aninzelet neki  
miltasá meg hogy arpadvire arpadvire  
hogy buragyon hogy buragyonki biledbe

Öreg bém amüvezérvüki  
Közül tájos remény segünti  
egy pár hónap egy pár hónap nem avély  
elgenéljese eljere amagyar. Kibadály

MÁS 5

Wéliges kiki az inkötöm  
kuszár leány aszeretöm  
Semisemi hahuszárís  
kuszár legény keszekénis

Nem jötem en gyalogide  
Vasas hinto hozol ide  
ahuszár leányokhi kéne  
Galogatot elgemide

Nintsen ariati Semibaja  
kintiki Szeretejebarna  
barna Semet rejávebi  
bujat azat ol feljéti

MÁS

Hogy tetöted aválasom  
viki vey söbulsuzádome  
Akül meri nincs milt kene  
milt. Kuzem neki bor alom

5. *Noticiae ratiōis ratiōis  
et bñdōis vāletudinārii  
az ert terem tōmōt kerem  
legyen mindenben vezirem  
Iazt bizoni stentemre  
legy viggazom kedvesemre  
ha tōbē nem lāt hatomāis  
is hūret nem hat hatomāis  
Oakh hogy legyen egēsēge  
idē is bēkesēge  
dejay az tot mēhōza  
hogy szivemēl egy kōnoza  
Jan āszegēi nehez lēt neki  
az ert vez lēm mōrūdnek  
kam it nintāsen maradāsom  
hōvēt mē lēt buturāsom  
Az sokāig vīgogōla  
hāt kam sokāot meg vōhōla  
meg em legēt lēt mēgēletē  
mēg lōgōm bēnemāletē  
Prag dōsszōr amīgnyutōmē  
bānāfēm az lēt nyutōmē*

6. *Exultatio kívánságom  
erted mosolygo virágom*

*Mēs paripām márindulati  
imār egy képen mōrdulati*

*MÁS 6*

*Mēly aradnāt Szēpen hangzik abārd  
vilāgosnāt gyārba bōvull az hūzai  
vilāgosnāt rakatābi fegyverūntōt  
mert gōrgei eladōtē bēnūntōt*

*Itasult lajos bēfogati hāt lovat  
felūllēle fēdesēget sūnasat  
lecrasōti hūntōjānāt gōrhangjūt  
saba vōtē dōmaggōr koravūt*

*Szōkōlōva mēgērdimti azēbōt  
negyszor jarta kōrūt ordōly arāny  
ōtōkōris kōrūt kerūtē vōmā  
hagōrgei hūrtēfut vezir nem vōbna*

*Itasult lajos kerūtē megatōrōmē  
leszōm nekēm hāt kōrj bēnōm hōllō  
mimēl lēt mār amāggōrē hōrōmē  
Itasult lajos dōmōt hōrōt orōz agbō*

78. <sup>78</sup>Édes anyám nesirasa a fíját  
Ariga pénzén kívül tanácsnem agyáti  
erigy háza édes anyám nem adnaki  
nevelde felaki tsin fíjad magadnaki

Matonánaki beirtaki anwenet  
itt keel hagy nom akedves szeretőmöt  
elviszem akeszkerucit zsebembe  
sharanézeti arort jut ő eszembe

Hesek lánynaki gyászba került azin  
mikor mentünk töröki ország széljén  
lovam lába tergyig verbe zrubutiott  
magyar hazánk mégis gyászban maradot

A törökyben ringy ringy zoselok lobogna  
arokat amagyar népeti zokognaki  
kérdeki egymást jobarátom miújság  
elment kicsült Soda van magyar ország

Lágy akenyér piritáru nar lehet  
konult kajes igaz saigot nem lehet  
amagyit foye igaz saigot követni  
haa töröki erefog masirozni

MAS

Honanjörsz te oly leverten bus pajtas  
mietsir egyiki szemed joban mintumas  
és ortzadon mert latni oly bánatot  
mint ha el mult volna mire denjonap

Siroki pajtas siroki fogoki örökre  
migelni hagy ajoisten kegyetme  
vilagosrol korom anagy bánatot  
mert hazám naki ott egy mesirasatol

A magyar naki mintsen több hazája  
elbujdosot ómáranagy világra

Sirját pajtas hogy születit magyarnaki  
könyeid soha el ne a pad jarnaki

Meglet vilagoson anagy temetes  
ket szaz ezer szembe jöt a konyozes  
mely volt asir hideg nedves helyen  
ha amagyart nem sorvata sent kiserem

Mükiti hiven ha elol tenki a hazáit  
shiti meg halni kisereti voluti a hazáit  
fogy verür köt levaki tuki amagy hazáit  
elengeti tenki gorgoi poron hazáit



19. Nap epem akor alkonyos dot el  
és az egész siki magyar föld vértincelt  
mint hasirt volna az isten magait  
hogy nem lesz aföldön töt egy magyaris

Delejárásos isten azt el néz led  
A szep magyart eltemet ni engeded  
egy mély sírban honán nints feltámad  
teis pajtas magadnak egy olyart az

EMAS. *Beutány. I. 40-41.*

Havetem szoltal volna  
most szeretöd szép volna  
devetem nem szoltal  
hanem csak prefaltal  
hasad mire ezetortal

Szel fuvat lan nem indul  
azzeretem hamar mul  
dekövölt tevottal  
kizok szor megcsallal  
hasad mire ezetortal

Areró imán kán kövölne  
toleresthet maradni

Imlätod utumol HO?  
indulo tabamol  
talám tölevisszemlerek

Maragy el marremingem  
kündökölö gyemant fenyem  
matzor esed legyen  
szived bütrellegyen  
sziböl szobni márnaki nem szegyen

Ok hárt meglehetnem  
hogy szived elnyer kelnem  
gyaszos életemet  
bánatos ügyemet  
igy talám örömet tölt het nem

EMAS

Szep anyarfa atelön  
Oly szep az en kerelön  
Oly magos oly kartsuis  
am doegy kise háms  
Hahamis az jollésre

Futalmatis úgy veszi 2\*

Hamis vagyok magam is  
hamis az én rosám is

MCS 10

Hisz kertemben most virít a sercske  
ülata ülegy szép. Szókie megmentés  
telteki nőki megavilág  
Kémél nem verte ki az igaz ihaj haj

Díjo fűnati: igazságos teteje  
mint oly legény kinek: mint Szeretők  
most akatam Szeretőre  
egy szép szókie megmentés ihaj haj

Haj akorajom vane kintnek: leánya  
vane kintnek: kötevény. Kémü leánya  
hanint kötevény Kémü leánya  
alaggetek. avilága ihaj haj

Makimányok: amagos hegy tetőre  
meg asatom: asitomot előre  
Onak nézem az tar egyet  
mely nelanap: nem sül. Kébel ihaj haj

MCS 11

12

Mása nyitot adomb oldalon  
boruly avilam ra augyalom  
Jugjad a fületemle hogy: kerece  
fej de bejolesik nekimez

Lement adunába anap képe  
varket a folyó örömebe  
Kenyeti anapot tsendesen  
ipen mintin léged kedvesem

Mitnem foglak rám agorazati  
Kigyúv: islen tagadovagyok  
pedig mostes mind inait közöm  
Kived do bogasat halgalom

MCS 12

Proza: Jander az én nevem  
hires betyár: fejedet mem  
békony orló: alakiasom  
Ezer betyár: apajlásom

Uttirvedel: anevem  
ismervet: mindentüidek  
Kéz kirajul nem: asitomot

*[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible due to fading.]*

merit abnot: sagidnem hilen  
fovol todert jot kuvanot: 14  
allosudert bossut ulok  
haaban modit talatok  
sahertöled etiscutok

Imar töled butsut verek  
merit vedid töbinem lereck  
latim kienget lass sruemsetok  
haxemim vudnem nernek

Islen hozaid idas rosam  
kiivel soti srorvott vigeram  
imar töled butsut verek  
merit vedid töbinem lereck

Ely sotiäiq xip vjota  
kit xam soti sror meq asotiola  
Imar ajan laki is lereck  
lavagj okapediq enok

MCS 19  
Hio sruon mit kaxerilere  
Kilvagedel mit open lere

15 Nemlálode Szememből  
hogy szeretlek Szivemből  
Boldog ságot abarletelki  
hahiv szived egyez velem  
Az enyim Csak érted vir  
amig benem fogavir  
Igaz érted sote sziv fetsiad  
de szivem Csak hozzád ragad  
tudod mennyit szeretlek  
hogy merre borsátotatalki

M.A.S

Wegy meneti a temetőn  
esetbe jutva szeretőm  
Aemi hasna juteszembe  
míttön régebben temetve  
Mong ki a temető kerbe  
ind fel sirtő hatrom fejére  
El nyug szitő egy hív szerető  
nyug társam egy a terem tő

Plán táj síromhoz egy fátstűt 12  
vagy pedig egy két rorsalskút 17  
hogy lara meg aki it jár  
hogy nem vágyok in tsapodár  
Haanevem kordivalatki 10  
azt ot kátron mond kinéki  
Csak hogy ezlan más nesseser  
tőb szeretőt elvetemes

Faj Istennem mit csinálsz  
ilyen búban hogy in járjaks  
mind faj szivem kívül belől  
szoritga bánat két felől

Oh egeti nekik vig oráji  
mert nem találk engem szárm  
híd meg rosam szeretete  
mert igaz nati ismerlete

M.A.S

Szavul hazám tot tul tenger arja  
bal sor som masce el ut lözöt  
dudtem jend az ungyal sz lidlány

Mal. Szereitse sennyvisz közöt.  
és hö. szerelemem fel fel deriti  
sor som fellet abas ej lakát  
Sedid szerelemem fel szerderiti  
ül közöt szíven kúbanátját  
Isten veled tenipem hazája  
Isten veled teked ves hazam  
már tilt vatólem földed határa  
szob jóvödirt ittem áldozom  
teed maratalt el büsz kenipem  
mely megnem értve jászot velem  
deszre vimen hazáj bus emlike  
ny ket ad aboldog szerelem

Más Levnapo

Piros hajnal meszjog  
tündökli kácl most regyog  
rosza viragyon  
Véve napján viragyon  
Rig vart virorájára  
kaldemeltis napjára  
Kora kedvesnek felege  
bánatos saggos jege

Szived nekiseritse  
A medet hogy sirtse  
joszereitse eltedet.  
Vida mitsa szivedet

Mint szép puszpánt zöldelike  
Vagy rozs marint tündöklike  
kedvedre mutat has  
Világod futasad  
tündököljeki világa  
eltednek világa

Preadisten áldásit  
minden jónak adásit  
terjesse fejedre  
kedves kemeljedre  
Szívem is azt kívánnya  
tudom megsemmis bányá

Más

Jövendőben ha azt érem  
Szép szerelemöt megkerem  
hanem ugyati azt sebásem  
Ugy simit bene semmi kérem

20  
Csak fenekei az ő szive  
nem lehetek több hűve  
azt kívánom hogy arhatál  
horgya el ahol megtalál

Ha azt érem jövendőben  
vetek afelső mezőben  
vetek árpát vetek kölest  
kelen arasut: lekedves

Marom kardom ajászajom  
Szépleány amenny országom  
hajde még semisem is lesz  
jajde jéleségem Széplest

MÁS

Prinyiliti majd a tavasz  
lengeder mind engis gaz  
hűdel pajtás az igaz  
hogy a leány mind ravasz

Tavas után jön amenny  
minden leány csapodár

21  
Szereget iger nek ed bar  
hűdel pajtás meg nem vár

Őrbe fordul az idő  
pirosodik az ró  
alany csak bűveselő  
már egy sem hű szerető

Lajog arát it alet  
balany jübol fuaszit  
hővegyül ten Szörnyrakel  
én is most eredelek fel

MÁS

Estejöt a poron tsolat Számmunkra  
indulni két magyar fíjati aharsra  
Sirtam mind az ápor eső  
hogy töled búszni kése  
Galam bam

Horán regel meg ütötés adobot  
kreatás aheminy poron tsolat  
indulni két alsatara  
Csokot sem a tam Szepszadra  
Galam bam

22  
Haar isten visszahozna meg egy szer  
meghirdozem mit fogalait ezerszer  
hoggy mind adig hiven marat  
mig putinerel fentart ahart  
erdegyben ~ ~

Hameghalok vagy a csatanelesem  
vitalasait egymast helyetembredem  
kudas irtem egy parhonyot  
talaim megirdelem toled  
angyalom ~ ~

Hameg lonok pajtasim eltemelne  
meghagyom azt minyajokinak irjakimeg  
ilnyug szik egy hu szerelo  
hazaiaert hivenkiusdo  
magyar fi ~ ~

MAS

Mint ahajos viharutan  
derült napot var  
edes hiral tolt kebelem  
nyugtat ahajt mar  
Chdimeröl hozasors  
nyugtat hajgokeblennel

23  
Melyk videt: varar solja  
vizza kepit szivemnek  
et hajnal nati edes almat  
hüsto szarnyai  
teged hivtak: andalogni  
kinder alnaim.  
teged hivtak: andalogni  
andalito rosai  
vissatörnek: dehisore  
iltem feldult orai

En mar boldognem lehetek  
napom kiborult  
mert kiert ilnyszeretem  
tolem elvonult  
majd elmet nati boy hiorodnata  
andalito rosai  
vizza törnek: dehisore  
iltem feldult orai

Marin nekied megengedek  
Gasi egy kiserem  
hoggy midore sirdom bennem  
kaled nyogosem

Emelkez vinn en nyug szomit  
deit kan kat kebelen  
nom melegiti fel tobi  
Semi tralpa szerelem

Más

Egy embernek végig meniet az uton  
Vilátlonul letelen let az utlakain  
Szertomöt latam más karjan talikön  
Vergemeg az istenjalomgy utabim

Meg az on gya foggyönikem hie szerelem  
pudig csak egy alatomias kietreg tobi  
nem hieset: szovisok naragyon maginat  
kanis teste lette Szökönök barnánaki.

Megirt alev ter ex ipires alma  
Aver leten legatombam ketlet multa  
örök vad ut ma hamisid abarna  
örök aköz mibe letetlet uröke

Mobahova szegeny leginy az ordöre  
Varas galjert küldöre mennyegzöre  
Varargy fel bolan: szerelemient: meg jobban  
Szegeny leginy nyug szite: kome hönybea...

Más

Szegeny leginy vaggokön  
Várisokira jarkön  
Csit kintinot hajtokön  
alot idegetekön  
Szegeny leginy vaggokön

A retit fel höknegüt  
Sa hold vilag felderüt  
Sihajgyet retianok  
paripamra patanok  
barnabam nál vaggok

Sabar nababam karja  
Vilam ot el ta karja  
Szegeny szegeny felejtim  
Világot meg utam  
meren csaköt szerelem

Virtis nekem töbjazagon  
Csak egy karna galambam  
hogis ha veli leteteti  
Vele enyely helok  
mindenbut el felejteti

Más



Holt halom nál zugamatom  
ol sítöl az en angyalom  
Sjeme katap affjébe  
nem sít unap aszembé

Holt halom nál zugamatom  
ol kasszál az en angyalom  
Sjeme dízzü a derékán  
nem hajlít akasztán

Ortöy újon ol abintsem  
akol aszerelet nin tsem  
kára tüze esep seliggen  
Gat: közküek keretelliggen

Aszen horád bedova kintsem  
lovátimár nem kúrholom  
afaluba mozzikidnak  
elköl muni katorvárok

Dör kirasam ablakidbol  
most meggyekti afalud bol  
ner utánam keservasor  
latkölöbe vagy soháram

Handwritten text in the left margin, possibly bleed-through or a separate column.

M.A.

Aszeneked drágakintsem  
is künem besét ketem  
medy nagyon is szernyükipen  
langot aszereletem

Aszomban avinus fatya  
Sivem mindig gyujtogatja

Hogy pedig edologigaz  
meg bizonygatják ezek

Künni hercad testem lankad  
Küentelen vab: könyezek  
lagyat vaggoti: sohaj torok  
vab: telkezid künni közeke

Ellis meggyekti: non sohára  
telkezid idesem hie  
Dohot rakoti aszép szüdra  
Sivem hajtom: Sived hie  
Málád nek: id megmúta tom  
ittom töbinem fojtatom

M.A.

Selzütöl anapsugára  
Secretömnit: ablakára

28  
 Hogyog szép csilagmogyára  
 lündöklik gyönyörű orvosa  
 Neves kisziwem szivedből  
 edes kintsem szeretnedből  
 nem szótlanul illet lenni  
 nélkülök meg vitet lenni  
 A mehelstie virágokból  
 ideséget szed azokból  
 inis piros ajakidről  
 gyöngy csokor szedekaról  
 Chelofalus belsaru vagy  
 szép szeretőm bemszer vagy  
 ha a falut meg járhat náim  
 szép szeretőm meglát hat náim  
 Bizony mints anél drágán kiros  
 mint kintek szereteg mint  
 nem felel szit: tesiratomat  
 nem is hál fel kúlanat ut  
 Talam azt tudod hogy bánom  
 hogy szived től meg kelválnom  
 imar dötöm csak atom  
 mert szeretőm kétő három

29  
 Kintsem anak sem buja  
 kuszret ki nem tudscha  
 vagyon anak nyavajaja  
 kuszretötjet nem látja  
 HUU  
 Ha in abus élet felöltutani volna  
 nagy szeretetnek véget vetni volna  
 de azt nem gondoltam  
 mire most jutottam  
 Sz irigyek által arcaji maratam  
 Hát tőled meg kelválni szép galamban  
 fáj az wem hogy tőled meg kelválnom  
 maragy hát magadnak  
 kintpedig magamnak  
 meglátánk Sajnálja irjafelmaginat  
 Már inimar elvándorlok búzidom  
 mint pávatlan buszgetitre azerdere  
 kintem kintem agra  
 egy busz magába  
 Kintserentelen met szit lenni

MÁS

Nagyn vagyó nem vagyok  
kis leányért olvadok  
egy könyvesi szerelem  
mind az amit kérészem

Szerem olmeg sok virág  
denem terem gyöngyvirág  
orszi szeme levo virág  
szelid egö kek virág

A kis leány kertiben  
rosát szed akéblében  
nem tudja atis szedö  
hoggy öleg szed rosátö

Isten ata kek szeme  
arati vagyok belege  
deekiseb perkeszaj  
meg gyogyitja szivem faj

MÁS

Léven utolsó szótásom  
veled való mulatásom

Sötét szivem butsául veszed  
mert veled töbenem lézelsz

Ajakidnak mosogását  
szemedreim hunger gását  
nem lát hűtöm hamegyvalem  
ellenis lezren tsati átom

Szavemet töbenem öröm  
lelibe demirges öröm  
szatöled el kelt szubadsi  
vegykipen elket maradni

Lehögjato ki ajakaim  
miveltetek elynappaim  
megyet soha nem remeltem  
vám jöni is nem velttem

Lelkiem szülabamat fele  
mert elmarat szivem fele  
Oh kisedel mas halat  
miert veainn hogynem talalt

Oh ut kizöt gonosz om  
miert tetel idy hajom

Mely gyásba hozásvimmel  
Els veszté idemmel

M.A.S.

Néz kirosám ablakidból  
hogy búsurom kiháradból  
Néz utáram keserűsen  
látze több vagy sohasem

Marna szörű paripánul  
nyergel tiszl uatartul szádol  
mert az időt habalaszted  
atyád fíjál elszalaszted

Ek seülete kisbarna  
besok iskol rahi lamvaja  
kít hasznomra kít káromra  
kít szívemnek fájdal mára

Marna leány bemej tsaltal  
bekedves szerdóm vottal  
Keretelék légednagon  
demáranaki végvagon

Aemugg vanmost mind orvólal

Vizra adom akese kenőd  
fel fogadom isten idöt  
nem tartok en többszedöt

Néz szinü volt az ö szüve  
enis voltam szerelje  
szeretemis ötönagyon  
demáranaki végvagon

M.A.S.

Néz kirosám nekönnyez  
mínyajunkinaki sorjacz  
nezirj hatulodralisz  
hogy engem aser fedez

Mond meg az ifjuscignaki  
nehiggen avilignaki  
val favolt isteni fog  
Isten hozád légy boldog

Stam eg egy szer eretlész  
kuzam kalárcsira esz  
neszand jára bágyadol  
kiered felasiramat

Staboltak mezejen  
egy usziban nyugozom en  
meljite az in sirem et  
ser hieroslem meglant

Meg a virit meletem  
az lot megen iltetem  
szakas egyet emlekez  
hogy elletink kipeez

Egy volt akert vagy tam  
akertis meg kedet tam  
de az lot elvess tetem  
isten hozad bas ettem

Meg hagyom baratinokat  
sert emletem isanak  
hogy barporunk egy legyen  
teadigy esendeser

MAD Erdely: E. 291.

Egykorenis kedveme illem  
kerentsemel boldognak viltem  
delatode snem szanode szernyjeselun

Baratinokat pajtasimtot szam kiudletem

Deabus sziv magaval nem bir  
hogy haeris orvondelas tur  
barlatasok hogyan kedvem deszivem esakis  
mert buten baratlen ninszen orvasir

Fajdalimot magamban tartom  
bus szivom t azal fogyas tam  
haigaran tenkinem szar hatonit ohajtot  
deljeimet amintleket magam orvaslam

Videllenul kerentsem fordul  
az ortamon kongeim bordul  
mint peliban apus liban egyedul szorult  
regikedvem vigorom mento temm ardom

A kit legjob baratodnak velek  
kivel ejt napot o sevelise  
kizre viszen tsafaltesem  
mig esedre lert

Az ha tehetszeret  
tehet  
Hi este nem felsz

Erdely: Erdely

Amifem liti nemmond arany az  
amitmondnak nem mindig az

Ezerköztől vagy több közt havan egyig  
mestonában való járandék csuluar

M.A.S

Amagyarbu Dala

Basuta magyar  
Sivalya hazájál  
Dala görgei  
Kinyitó rozájál

Mesereg kosult  
Es az egész nemzet  
Zokogva kiáltják  
Oh keseres végzet

Amagyar szabadság  
Kinyitó cím bojár  
Lelőrté görgei  
aromzet jenyorát

Mesereg kosult  
Es az egész nemzet  
Zokogva kiáltják  
Oh keseres végzet

Egy évi harc után  
Oly sok szép test vörösk  
rab lánca let adija  
ahós magyar vörösk

Mesereg kosult  
Es az egész nemzet  
mert görgei fogot  
aditánál keset

Majdosik amagyar  
hegyeken völgyeken  
nem nyugodik magyar vörösk  
künté közt belin tsekem

Majdosik kosult  
Sánonzet után  
abdo imáit ságit  
Zokogva kiáltják  
M.A.S

Csendes magany Islen oltár  
basongva hagy latic illyet  
tebar szoren eselisz oltam  
megis read unlitorem

38 Wagon boldog műhelyesek  
leléd minden től foszteremeg  
ill. álok en nints. Senki más  
hocalóvól szépáldomás

Islen hozdál márbékielaki  
ittél hogy buson hagyataki  
delégyek bár mitjen boldog  
imléked mégis elni fog

MÁS

Wald meg vesim hogy szerető  
holtig állandó lehetke

gyozim szeres engem el  
nicsald ártatlan szívem el

Határ nem lehet keresni más  
nicsaljuk továbbis egy más

hív. Szeretőt imlélek

mert veszel nem érdemeleke

Mit is ordz érteletes

amita but fa szereléd

nincs en. Senki sendeségem

keserűség keserűség

39 Agg azért utolsó vadaszt  
eszed megtart meg elvadaszt  
Szabad vagy megmost szívvel  
ad nekem azt avagy vedd.

MÁS

Szülöm földem szép határa  
megtart lakóvada hára  
abcsjárók a hol lehetek  
mindenütt csak feléd nézek

Hamadur jön kezedemtől  
virul szemeg Szülöm földem  
azt kerdezem a felhőtől  
azt adutogo szedek től

De azok nem vigasztalnak  
buszívem el. árva hagynak  
arva elék buszívem el  
mint afü megj. Szülök el

Széded hajlek hotszültem  
leléd betárol estem.

Tavud estem mint a levelek  
melyet ei nap a fogszül

Műs

Talált szerentsere kitalált párjarcra  
mint párgalambatska öhiedves társára  
énisugy kitaláltam egy piroz rosára  
mint kegyes argirós tündör donára

Ohajt Szivem ohaj öhiedes rozaszórt  
kivénus kertiben kedvemre kinyitlalt  
kinyitl. Szép ségedel szerelmedre ohajt  
Szép Szinnel Szivedben reménsigotnyit

Itabjaletem Szivem ego szerelmednek  
ohminderulatoja letem szerelmednek  
azertides rosam tarts szerelmednek  
artakile köti magát hív ségednek

Ohajtad hazam hat Szived ohajgyellen <sup>kinyit</sup> egy  
kinyitlmes Szinnel kikkelt reám tekint  
látod mint ohajt lak azért Szivedhez int  
mert Szivemben mint leoly fittó kintsem

Az én életemnek egy remény séginok  
élt egy kalakinek életemét tinek

Augyot kívánok mint magam lélkint  
tartsonis engemet egy igaz hív ének

Műs Grd. M. Szépm. 1892. 553.

Bekeséges utakonjárj  
kedves balam kielt hágyat  
amely uton elindulit  
élt is volam gondol kioldjál

Éjelen mitkor alaszom  
mind azt tudom vedel jödröm  
gyenge meljed topogatom  
piroz ertrad csokolgatom

Szivem hágy békét szivemnek  
nélegy oka szerelmemnek  
Szép ségedel mármeg egyöztél  
Kard med rutjára tölél

Töldelők Szép lilijom seát  
kierleti töltem nevtolozat  
rabod vagyok mert meg fog tal  
Baki hogy edem Szíven bányat



Iselekedged hogy rabodhoz  
szelidülj meg galambadhoz  
barbati egget Szolnál alhoz  
ekis Szereu madarhádhoz

MÁS

Szep aketi szem nem tagadom  
in aketire nem haragszom  
deabarna szem sugara  
emlekezlet ejtza kara  
asztetes ejtza kara  
boldog keretök napjara

Mint alitben szep arosa  
olyan szep abarna ortea  
mikor tsok ra lüzesedit  
amiregis mezesedit  
mikor tsok ra lüzesedit  
amiregis mezesedit. ✕✕

Harmanleány pilantasa  
olyan mint aholo Szarnya  
pillants ream edes rosaim  
fetele szemü wijotans

Olyan liszets mint virag szel  
mely süz leány kebleben hat

MÁS

Neki azemed világesket  
szemöldö kefekete seip  
demi haszna balogatál  
nekem bizony nem kedvesmár

Sohal hitem beszeded nek  
balatod sok es kávézednek  
hamis voltál mert meg hallál  
mást kereltél hozám jöttél

Vintó arilagon drágab kinés  
mint kinés keretegenind  
mert aseem szenved sohakimul  
tura sentire nem tekint

Harom kielszivem szenvednek  
nem tartasz igaz hűvednek  
nem egy asóra szemel  
az enszivem atiedel

Nem busit lati meg ez en lat  
megnyug hatot keccaim lat  
sötétgötő karjaim lat  
szívem je indulatitot

Márcz után csak egy élet  
hogy se kitölt nem életet  
széles után nem szemlélet  
szaba don jár hatat kis lélet

Nomátj be előzőt napom  
hogy tetőted meg kielvátnom  
éneketem csak sivatam  
hogy tetőted megkötvetnom

Vatad nekül seipviragom  
égyvigon bár seipviragom  
hitt seajam gyakron csakola  
nem at köztat: töbese ha

Más

Szélal letke az életnek  
szere arányt mészéletnek

45  
Nyájás öröm vig nyugalom  
melyet vágyodásim csalom

De kit sok szív bálványoz  
melyre minden ezét arányoz  
nem vágyok oká hogy elhagyta  
abál sorát élet szalutál

Denem vágyok: haladatlán  
szíves sigeidre méltatlan  
és veled nem élek: vőza  
míg szívem nek: karát vőza

24  
Szívesre az elmúlt ra  
vezet ven azon utakra  
melyeken adig hordoztat  
amig velem barát keztől

Változó szívedből látom  
hogy nem vagy igaz barátom  
kedvem csak seületik: Imeghat  
Nyájás: mosoly gasid meg tsal

Aránytörés kergetetel  
mely együtt jár az élet

Mivel ott nem lakom soha  
hobaszereket mas toka

Elparlolasod nem hita  
hanem vet kes vagy anyiba  
hogy egy oly szivet meg saltal  
meljet hiv nek tapaszaltat

Elzanim mar balsorsomat  
mely okaj tya halatomot  
tebes szivem otnem verez  
hol fajdal matot nem erez

M.A.S. Kép Dal

Estve van mar afuluban  
kessüt alany a fonoban  
alany meg az ablakira  
oda fagyot az ajakra

Tantva kithis lany a la gyertyat  
engeszük fel az ajakal  
bomoljon meg az ajakra  
minet lete az ablakira

M.A.S.

Egyetlen Szerető

Pirulnat ahigyeli  
Thajnal sugaratol  
langol az en ortzám  
citerem boti jutol

Ederem meli botija  
szar aranyat felir  
shetjeteo nem mast  
baki hiv szerelmet ker

Isten ala helyell  
shitsin kis szokije  
Ugy is let hig vagyok  
szerelem ledije

Nem is kel en nekem  
Szerető senkiem  
Odat otiyem arany  
az akil szivem var

Műs Kinnex felém

Piruly kajnat piruly  
Haut keljenfel anap  
galambam kajlikan  
nyel jete meg az ablak

Syeltjete meg az ablak  
nézenki edesem  
társa mind egy orlza  
szep almai után

Vez Puggan edesem  
de oh nem in felém  
fut vej tozite meguat  
bulamit szel belém

Miert futz galambam  
droyt ni köpedet  
lulam anap hanc  
eyeli szemedet

Ha eyeli méltán  
miert nízlet olene

Niz lélvotna réam  
most bajodnem lene

Műs

Lányka tudom azt gondolt  
Hogy in liged szeretlek  
mivel néha meg békollak  
néha meg is öldölök

Szvit néha jökied vedben  
ésküszöm hogy szeretlek  
Törömennek Sangyalomnak  
Smindenem neki nevezlek

Hát nem szerelk isal falólok  
hát nem szerelk engemet  
miert valóid meg hát lilyrubid  
nehed szentelt kiblenet

Oh dehegy nem szerelk engem  
mit köto dol vuntalan  
miert lebeg hat rajajes kémed  
vör rajlász mind vuntalan

MMS

Piros kajnal Szep Sugaru  
mert nyilt Szivem fajdalman  
miter nekem finyes kinyod  
harosimol nem mutatol

Tisztan sut anap a földre  
Lélt szint von asik mezöre  
harosim ram tekendene  
en Szivem is kiderütne

Jötöl az új benderigvan  
minden nyug szit megálomban  
de en rosam ibrenvaggok  
relak it ren ilmadozok

Millett ingem hovalegyer  
reitöl Szivem ojan beleg  
köben Szemü leány ortza  
avit engem bubamutra

MMS

Maros vize fejdogal sendesen  
az en rosam Zokog kieservesen  
Zokog hadz mar merel Szalaztolal  
egy oly Szivet kütrög ohajtolal

Haras esse veriaz kialapom  
most is er led Szen vedek angyalok  
haras esse veriaz kialapom  
most is erted Szen vedek angyalok

Nem vaggok ingerlitze madarka  
hogy ingemel galitz kiaba Zarnak  
hinak ingem hanyok karalgnak  
szegem kolnap vesnek kialomnak

Finyes kardol kicötök oldalamra  
tarha ööl kartsu derekamra

Szinek carod rosam azt az inget  
miter ingem vidreki kialomnak  
hael vag nak jolesz Sebeimre  
ha meg halok eltemetnek bene

52 Hamog haloti Szepen temesetek:  
hat leangal hi kisir tesetek  
kopor somra kessorut kibeteli  
Szem feli rozsát üt tessetek

M. 199.  
Nem sajnálnám aradra elmon  
sa rang lantot sarangyürüt van  
sarang lantot sarangyürüt kettő  
hogy talid nek: egy igaz kerítöt

Engedvára bágyon kerítve  
Sar in rosam odavan álltve  
neferosam mert nem hagylatben  
afarsan gen kithoz lakibölle

M. 199.

Uöl ar orameg öröki vállasom  
ritentö hangon zengjindnün  
kokoqva vess kiet as komrolálkaso  
öld boldogul nemmine in életed

Légy boldog másnak karjainhangy  
adig magdengem künis buemisst

Boldog saigomrol müras eg sem gonat  
mert tölled kedves el távozni kiser

Pröd id gyönyör len birtanin amenyet  
ihol tevdal küldtem angyala  
fogaderte eziv vörö könyet  
reményem léd itis meg usala

Engim vagy kilem most sor somürötel  
az igresirokifol birasodert  
ok lanyka lanyka kirj ar üldöztein  
kierad az egtöl boldog saigot kiser

Emletiervam vagy job feljtni barátom  
üldörni sor som job haengem fog  
legyen kerentre boldog saig sajata  
légy boldog kedves lanyka légy boldog

M. 199.

Eleteim gyászára felnöt  
 Szepvirágom a kütöl  
 ezennek végképén meg  
 vállom haljad bulsu.  
 Zásom mitépen Számlá,  
 lom s a te hibáidot mitépen  
 Számitom tudode amitor  
 azt fogadad Szivem  
 azt fogadad hogy lesz  
 igaz hivem jóindulatad  
 lesz mindentör felölem  
 mindendolgaiddan egyet  
 irtesz velém de te min  
 denüt kitérséged jartál  
 begeres nevetel engemet  
 csufoltál meg nem jélt  
 vén hogy Szivedből kizár  
 tál meljert a Szerentse  
 veled den kezét a tenyer  
 Szalati ba hajad meg  
 ütörzet

a hová a kard odane  
 érkezel akitéged Sajnál  
 meg az is vitékzet.  
 Szorjanati Szemeid vala  
 ked jár Sz közele  
 alégyen gyötrelmod  
 amit nem is remilt  
 nyakal velt belé amitől  
 inkább felsz ötrádon  
 szönyeid foljanar a  
 mig iltz a fenyés nap  
 ná is rogyego Szögara  
 Jotabinesüson Szived  
 ablakára valakány Szid  
 füncöz mezök: katarára  
 anyibánat foljen Sz  
 ved fajdal mára  
 enelenem bufos mégy  
 Szovaid irt vejen meg  
 az isten Joté hamis  
 záged irt

Artat lan fejem her  
 mert hegyet len voltat  
 Szabad életem töl ake  
 pen meg foz tal  
 nehedverzen arirt néde  
 is ahalat hanem nya  
 Valjason vala hol meg  
 talat vontassik min  
 denit hira lize tes seged  
 neligyen teneked soha  
 bekességed a holjarsz  
 elöted afole meg hasad  
 ayon ennet rád aragyon  
 anagy etna hegye  
 en mig eted nekied fjolnam  
 kevanok mindeniüt  
 atkoz lak valamerejarok  
 ortadon a könyöl te  
 ligger ez erator

igy kívánom hozzam  
 mutatot hárséged  
 meg közzönöm nekied  
 hiv kötelességed hasze  
 medre hányom alnaki  
 kütsin séged támnom  
 háboritom arzal tisztes  
 sége hogy habutsurason  
 nem jolvan felötöd  
 meljel távoz tal ni ki  
 kívánom tetölled kívánom  
 hogy minden ja butsu  
 zered tölled meg a fenyg  
 nap is bujjel el elötöd  
 véged



25

59

31

1. Magyarországon a Magyarok nemzeti szabadság és egyetemes
2. kivágyat asajto szabadságát a cenzura elhárítását
3. Teljes Minisztériumot budapestben
4. Evmententi országgyűlést pestben
5. Törvényelőtti egyenlőséget polgári és vallási tekintetben
6. Nemzeti őrséget
7. közös teherviselést
8. Az urbéri terhet meg szüntetés
9. Estközéletek
10. Estközéletek képviselői és egyenlőség alapjain
11. Nemzeti bankot
12. Estközéletek és küldetés meg az estközéletek számára magyar katonáinkat nevelés

11. A politikai státus foglyos bocsátásának szabadság
12. kivágyat az uniót Erdélyet, egyenlőség szabadság, testvérség

62. 1867 be Julius Aró nappin  
reggel holt volt es a  
havason holt megint  
szent Mihály nap ja elöt holt  
napra havazot hangitac  
let hogy a fali ajakt lemn  
kita es otoc nap jan men  
el is az utjan jödelet

1867 be Julius isejen let  
hatalmas a havason sot ho  
ez ar be szent Mihály elöt  
napi negy napig tarto ha  
a fali nar nagy röszt le  
van a fa gabe ha for mas ige  
sevel

63  
1855 be ~~...~~ tavaszo  
tam meg Aprilis 10

1856 ta születet  
Mária leányom  
Martaus 10 vte

1858 születet Mária  
leányom Május 14

1864 ben Jul. 33

BCDEFGHIJK

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side. Some words are faintly visible, such as "1868" and "Alchem".

1868 la Alchem meg  
Handwritten text, possibly a signature or date.

Handwritten text in a cursive script, including a musical notation symbol (treble clef) and the word "Alchem".

előre fizet  
előre fizet  
ereket átörökléket  
Külliö Mox  
Jant

Pötläs

József István

énekeskönyvek

5-ös film, 14-15-ös lapok

13 Helyar leszek amigetek

Urvaqyok in mindentanyan  
nem poron bol az alis pang  
betyar leszek asardaban  
betyar az isten hazaban

Három csilag van az egen  
három szeretöm van nekem  
egy szeretem mindahármal  
mind ide magyar hazamot

Hes ne szeret ne öket  
hasullat bömbözkít bänel  
ilyen hazam seip csilagot  
sokanagy apain solatol

MÁS 11

Megbocsas edgyvalok:rol  
nem lasillak megexentat  
megnyug hatol szovaimbol  
köszöni karjaimbol

Melkesyben elhiet tötem  
szereit hiet mist is tötem  
no habron fgy arivens

mert alnok sagidnem hitem 14

Jovoltodert jot kivanol:  
debesudert bossut atok  
haaban modit talalok  
sahertöled elisvalok

Imar töled butsut veszek  
mert veled töbenem leszek  
talam hünyel lesz szivemnek  
hazremem rüdnem nöremek

Isten hozad ides rosam  
kivel soki sor volt oigoram  
imar töled butsut veszek  
mert veled töbenem leszek

Ely sokaiq seipogyola  
kit nam sok sor megcsokola  
Imar ajanlak is tenek  
tevaqy okapediq enok

MÁS 12

Hiv szivem mel keseritlen  
kölsegedet mit epentel

Pötlä's

VEGE.